EN TR RO RU AR DE FR FA BG

Zilan®

Ceramic Fan Heater & Cooler

ZLN3215

INSTRUCTION MANUAL



2000 Watt

220-240 Volt

50/60Hz

www.zilan.com.tr

INSTRUCTION MANUAL

Ceramic Heater

Model : ZLN3215

Rated Voltage : **230V** **50Hz** Power :1000/ 2000W



Operating instructions for model number

Thank you for buying this Fan heater. Please read these instructions carefuliy and keep them in a safe place for future reference.

When switched on for the first time a slight odour might be emitted for a few minutes. This is harmless and occurs with most heaters when any slight traces of dust or lubricants that may have collected in the factory are heated away.

PRECAUTIONS:

1. Please do not place this heater where children, the infirm or pets can reach it.
2. The front grid gets very hot when in use, so treat this heater as you would an electric bar fire.
3. Warning: In order to avoid overheating Do not cover the heater and make sure that there is at least 12 inches of clearance behind it so that the air intakes are not obstructed.
4. Never use the heater near a bath, shower or swimming pool.
5. Ensure that no object of any kind is within two metres of the heater when it is use.
6. Never use the heater near any inflammable material. It must not be put near or in contact with any FUEL.OIL.GAS or EXPLOSIVES.
7. Do not use it outdoors.
8. Do not position it directly below a power socket.
9. Always position it on a flat horizontal surface.
10. Never move or pick up the heater when it is turned on.
11. The appliance is not intended for use by handicapped, those with sensory or intellectual defect, or those lack of experience and common sense (including children), unless they're given enough custody by those responsible for their safety and know how to use this product.

12. Insert the plug into the socket (requirements for socket and power cord: AC 230V, 50Hz, ＞10A). The heater must not be located below a fixed socket.

13. To avoid current overload, do not share the use of a single socket with other appliances.

14. In case of product failure, please contact after-sales service agent for inspection and repair. Unauthorized disassembling and replacement of parts are not allowed.

15. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its maintenance dept or professionals in order to avoid potential hazards.

Caution: In order to cvoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer or connected to a circurt that is regularly switched on and off by the ultility.

FUNCTIONS:

“ 0 ” OFF
“ ✲ ” FAN
“ I ” LOW HEAT
“ II ” HIGH HEAT

THERMOSTAT :
Turn clockwise to increase the heat output.

OSCILLATION CONTROL :

To make the machine oscillate, push the switch button down to turn the oscillation off, push the switch button up ← → ON/ OFF

OPERATION :

Plug the heater into a suitable power outlet (observing all the instructions regarding positioning) and switch on.

TO USE THE FAN ONLY FUNCTION:

• Turn the rotary switch to " " . The fan will blow out air at room temperature.

• If the fan does not operate, the ambient room temperature is cooler than the built-in thermostat " off " level. Turn the thermostat dial gradually clockwise and the fan will start blowing.

TO USE THE MACHINE FOR HEATING:

• Turn the rotary switch to " I " for low heat and " II " for high heat
• Set the level of heat by turning the thermostat dial gradually clockwise for the lowest heat and high clockwise for maximum
• The thermostat will turn the machine off when the selected room heating is achieved, and when the temperature drops it will turn on again automatically.
• For maximum heat output use " II " with the thermostat turned high clockwise.
• To distribute heat evenly around a room, switch on the oscillation

function.

Overheating :

• The thermostat will turn the machine off if it overheats.

• Overheating can be caused by obstruction to the air intakes on the back of the machine or the grill on the front. If this occurs please disconnect the machine and allow it to cool for 30 minutes. Remove any obstruction and turn the machine back on.

• If the problem persists you should have the machine checked by a suitable qualified electrician.

• If the heater ceases to function, the most likely cause is that a no-self-resetting thermal cut-out operates which. If there is still no function please follow the repair advice above.

CLEANING AND CARE :

• There are no parts inside the machine that require your attention or servicing. Do not try to open the outer case. By doing so you could damage the motor and heating element and invalidate the warranty. If you have a problem with the heater, or if the power cord gets damaged in any way, you Must take the unit to a suitably qualified engineer or electrical repair centre.

• Before cleaning or the machine, please make sure it is disconnected from the power supply, and has cooled down completely.

• Never clean the machine with water and do not let it get wet under any

circumstance.

• The outside case can be cleaned usning a slightly damp lint-free cloth (a small amount of detergent can be used if required).

• To remove any dust particles etc from inside the front grill, or the rear air intakes, you can use a regular vacuum cleaner.

• Always make sure the machine is completely dry before usning.

• If you are not goning to use the heater for a while it is best to make sure it is clean and dry and then store it inside a plastic bag in a cool dry place.

• With sensible care and attention this heater will give you many years of good service and economical heating.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
Contact your local government for information regarding the collection systems available.
If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

KULLANIM KILAVUZU

Seramik Isıtıcı

Model: ZLN3215

Değerlendirilmiş Voltajı: 230V 50Hz Güç: 1000/ 2000W



Model Numarası için Kullanım Kılavuzları

Bu fanlı ısıtıcıyı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen, bu talimatları dikkatlice okuyunuz ve ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde muhafaza ediniz. Cihaz, ilk kez kullanıldığında bir kaç dakika için hafif bir koku yayılabilir. Bu zararsızdır ve birçok ısıtıcının kullanımında da karşılaşılır ve bunlar hafif toz izleri veya fabrikada toplanan sıvıların ısınmasından dolayı havaya karışmasından oluşur.

ÖNLEMLER:

1. Lütfen; çocuklar, sakat kişiler ya da evcil hayvanların kolayca ulaşabileceği yerlere bu ısıtıcıyı koymayınız.

2. Cihazı kullandığınız zaman, ön ızgara çok sıcak olur ve dolayısıyla bu ısıtıcıyı kullanırken sanki elektrikli bir çubuğu kullanır gibi hassasiyet gösteriniz.

3. Uyarı: Aşırı ısınmayı önlemek için ısıtıcının üstünü örtmeyiniz ve arkasında da en az 30 cm hava girişleri boşluğu bırakınız ve bunun da tıkalı olmadığından emin olunuz.

4. Isıtıcıyı banyo, duş veya yüzme havuzu yanında kullanmayın.

5. Cihaz kullanımda olduğu zaman, herhangi bir nesnenin, ısıtıcının en az iki metre sınırları içinde olmasını sağlayınız.

6. Cihazı, yanıcı maddelere yakın yerlerde kesinlikle kullanmayın. Isıtıcı herhangi bir FUEL OIL, GAS veya PATLAYICI ile yakın temas halinde olmamalıdır.

7. Açık havada kullanmayın.

8. Doğrudan bir elektrik prizinin altına yerleştirmeyin.

9. Her zaman düz bir yüzeye yerleştirin.

10. Elektrik düğmesi açıldığında ya da çalışırken ısıtıcıyı kaldırmaya kalkışmayın ve kesinlikle oynatmayın.

11. Cihaz, engelli bir kimse tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve bunlardan duyusal bozuklukları olanlar, veya zihinsel özrü bulunanlar, deneyim ve aklıselim (çocuklar dahil) eksikliği bulunanlar ve bunların güvenliğinden sorumlu olan kişilerce ve kontrol altında yeterince dikkat edildiği sürece ve bu cihazları kullanabilmelerini bildikleri takdirde kendileri tarafından kullanabilinir.

12. Prizi sokete takın (Priz ve güç kablosunun gereksinimleri: AC 230V, 50Hz,> 10A). Isıtıcının, sabit bir soketin altına yerleştirilmemesi gerekmektedir.

13. Mevcut bir aşırı yüklenmeyi önlemek için, diğer cihazlarla beraber tek bir soket kullanımını paylaşmayın.

14. Ürünün arızalı olarak imal edilmiş olması durumunda, lütfen, denetim ve onarım için satış sonrası servisini arayınız. Yetkili olmayan bir kimse tarafından yapılan söküm ve parça değişimine izin verilmez.

15. Güç kablosu hasar görürse, bu potansiyel tehlikeleri önlemek için üretici ya da bakım servisi tarafından değiştirilmelidir.

<u>Dikkat:</u> Termal kesmeyi sıfırlama sistemindeki bir yanlışlık nedeniyle oluşabilecek bir tehlikeyi önlemek için, bir zamanlayıcı yapılması gibi düzenli olarak açılıp kapanan bir devreye bağlı olarak, harici bir anahtarlama cihazı üzerinden sağlanmamalıdır.

FONKSİYONLARI:

"0" KAPALI

"✲" FAN

"I" DÜŞÜK ISI

"II" YÜKSEK ISI

TERMOSTAT:

Isı verimini artırmak için saat yönünde çevirin.

SALINIM KONTROL:

Makine, enerji salınımının yapılması için açma kapama düğmesini aşağı doğru açma yönünde itin, cihazı kapatabilmek için ise düğmeyi yukarı doğru kaldırın. ← → ON / OFF

ÇALIŞTIRMA:

Uygun bir elektrik prizine ısıtıcının güç çıkışını takın (konumlandırma ile ilgili tüm talimatlara uygun) ve düğmeyi açın.

SADECE PERVANE (FAN) FONKSİYON KULLANIMI:

- **Pervanenin anahtarını "✲" çeviriniz. Pervane oda sıcaklığında dışarıya hava üfleyecektir.**
- **Eğer pervane çalışmıyorsa, ortam sıcaklığı, termostatın dahili "kapalı" seviyesinden daha soğuktur. Termostatın düğmesini yavaş yavaş saat yönünde çeviriniz ve pervane üflemeye başlayacaktır.**

ISITMA İÇİN MAKİNE KULLANIMI:

- **Dönme anahtarını ”I“ düşük ısı için ve yüksek ısı için "II"’yi çeviriniz.**
- **Isı seviyesini ayarlayabilmek için, termostat kadranını saat yönünde yavaş yavaş çevirerek düşük ısı ve en yüksek ısı için de maksimuma getiriniz.**
- **Seçilen oda ısıtması elde edildiğinde makine termostatı kapatır ve istenen ısı elde edilir ve sıcaklık düştüğünde otomatik olarak tekrar açılacaktır.**
- **Yüksek ısı için, maksimum ısı çıkışını termostatı saat yönünde ve "II"’ye getirerek kullanınız.**
- **Oda etrafında eşit ısı dağıtmak için, salınım fonksiyonunu açınız.**

Aşırı Isınma:

- **Aşırı ısındığında termostat makineyi kapatacaktır.**
- **Aşırı ısınma makinenin ön ızgarasından veya arkasındaki hava girişlerindeki bir engel nedeniyle olabilir. Bu durumda lütfen makineyi elektrikten ayırın ve 30 dakika soğumasını bekleyin.**

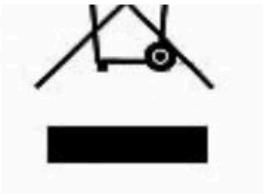
  Neden olan engeli kaldırın ve tekrar makineyi açın.
- **Sorun hala devam ediyorsa, uygun bir elektrik teknisyeni tarafından makinenin kontrol edilmesi gerekir.**
- **Eğer ısıtıcının fonksiyonu sona ererse, bunun en muhtemel nedeni ısıtıcının kendini sıfırlama veya termal açıp kapama sistemindeki**

bir arızadan oluşmasıdır. Eğer işlevini hala yapmıyorsa, lütfen yukarıda bulunan onarım servisinin tavsiyelerini takip ediniz.

TEMİZLİK VE BAKIM:

- Makine içinde dikkatinizi çeken veya bakımınızı gerektiren hiçbir parça yoktur. Dış kasasını açmaya çalışmayın. Böyle yapılarak motor ve ısıtma sistemi zarar görebilir ve bu da garantinizi geçersiz kılabilir. Eğer ısıtıcı ile ilgili bir sorununuz varsa, veya güç kablosu herhangi bir şekilde hasar görürse, cihazınızı uygun niteliklere sahip bir mühendis veya elektrik onarım merkezine götürmeniz gerekir.
- Makine temizliğinden önce, cihazın güç kaynağı ile bağlantısı kesilir ve tamamen soğuyana kadar bekletilir.
- Makineyi asla su ile temizlemeyiniz ve hiçbir koşul altında ıslanmasına izin vermeyiniz.
- Dışta bulunan koruyucu kısım hafif nemli ve hiç tüy bırakmayan bir bez ile (gerekirse deterjan az miktarda kullanılabilir) temizlenebilinir.
- Ön ızgara, veya arka hava girişleri içindeki herhangi bir toz parçacıkları vb kaldırmak için, normal bir elektrik süpürgesi kullanabilirsiniz.
- Her zaman makinenin kullanımdan önce tamamen kuru olduğundan emin olunuz.

- **Eğer ısıtıcıyı uzun süre kullanmak durumunda değilseniz, onu serin ve kuru bir yerde ve bir plastik torba içinde ve daha sonra temiz ve kuru olduğundan emin olduğunuz bir yerde saklayın.**
- **Mantıklı bir özen ve dikkat ile bu ısıtıcı size uzun yıllar ekonomik bir ısıtma ile iyi hizmet verecektir.**



Elektrikli ev aletlerini çöp olarak atmayınız, ayrı toplama tesislerinde bulundurunuz.

Toplama sistemleri bulunan yerlerde bilgi için yerel yönetime başvurunuz.

Eğer elektrikli ev aletleri çukur doldurma gibi depolama işlerinde veya dökme olarak elden çıkarılmaları halinde, tehlikeli maddelerin yeraltı sularına karışarak ve gıda zincirini de içine alacak bir şekilde etkileyerek sağlığa zarar verir ve refahı tehdit eder.

Eski aletler bir yenisi ile değiştirildiği zaman, perakendeci, yasal ve ücretsiz olarak eski cihazları atık için geri almak zorundadır.

MANUAL DE INSTRUCŢIUNI

Radiator Ceramic

Model : ZLN3215

Alimentare : **230V** **50Hz** Putere: 1000/2000W



Instrucţiuni de utilizare pentru modelul cu numărul

Vă mulţumim că aţi cumpărat acest Radiator. Vă rugăm citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni şi păstraţi-le într-un loc sigur pentru referinţe viitoare. Când îl porniţi pentru prima dată acesta va emite un miros uşor timp de câteva minute. Este inofensiv şi ceva obişnuit pentru majoritatea radiatoarelor din cauza urmelor de praf sau lubrifiant rămase pe acesta care sunt încălzite.

PRECAUŢII:

1. Nu puneţi acest radiator în locuri în care copiii, persoanele infirme sau animalele îl pot atinge.
2. Grilajul frontal se încinge foarte tare când radiatorul este folosit, de aceea trebuie să îl folosiţi cu atenţie.
3. Avertizare: Pentru a evita supraîncălzirea
4. Nu acoperiţi radiatorul şi asiguraţi-vă că rămâne o distanţă de cel puţin 12 inch în spatele acestuia astfel încât orificiile de alimentare cu aer să nu fie blocate.
5. Nu utilizaţi niciodată radiatorul lângă cadă, duş sau piscină.
6. Asiguraţi-vă că nu lăsaţi niciun obiect pe o distanţă de doi metri de radiator atunci când acesta funcţionează.
7. Nu folosiţi radiatorul lângă materiale inflamabile. Nu trebuie pus lângă sau în contact cu COMBUSTIBIL, PETROL, GAZ sau EXPLOZIVI.
8. Nu îl folosiţi în exterior.
9. Nu îl aşezaţi direct sub o priză de alimentare.
10. Aşezaţi-l pe o suprafaţă orizontală.
11. Nu mutaţi sau ridicaţi radiatorul când acesta este pornit.
12. Aparatul nu poate fi folosit de persoane cu handicap, cu probleme senzoriale sau intelectuale, sau de persoane care nu au experienţă şi simţul realităţii (inclusiv copiii), decât dacă acestea sunt

supravegheate şi instruite pentru a folosi acest produs.

12. Introduceţi fişa în priza din perete (cerinţele pentru priză şi cablul de alimentare: AC 230V, 50Hz, ＞10A). Radiatorul nu trebuie poziţionat sub o priză fixă.

13. Pentru a evita supraîncărcarea, nu folosiţi o singură priză pentru mai multe aparate casnice.

14. În cazul în care produsul se defectează, contactaţi un agent de service pentru a-l inspecta şi repara. Demontarea neautorizată şi înlocuirea pieselor nu este permisă.

15. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de departamentul de mentenanţă sau de persoane calificate pentru a evita potenţialele pericole.

Atenţie: Pentru a evita pericolele prevăzute de resetarea accidentală a disjunctorului termic, acest aparat nu trebuie alimentat de la un dispozitiv extern cu comutator, cum ar fi un comutator temporizat sau conectat la un circuit care este întrerupt de către furnizorul de utilitate.

FUNCŢII:

“ 0 ” OFF

“ ” VENTILATOR

“ I ” TEMPERATURĂ SCĂZUTĂ

“ II ” TEMPERATURĂ RIDICATĂ

TERMOSTAT :

Răsuciţi în sensul acelor de ceasornic pentru a mări temperatura.

CONTROLUL OSCILAŢIILOR:

Pentru a face aparatul să oscileze, apăsaţi butonul în jos pentru a opri oscilaţiile, apăsaţi butonul în sus ← → ON/ OFF

UTILIZARE:

Conectaţi radiatorul la o priză corespunzătoare (respectând instrucţiunile privind poziţionarea) şi porniţi.

PENTRU A FOLOSI DOAR FUNCŢIA VENTILATORULUI:

• Răsuciţi butonul rotativ în poziţia “ ” . Ventilatorul va sufla aer la temperatura camerei.

• Dacă ventilatorul nu funcţionează, temperatura din cameră este mai mică decât nivelul „off” de pe termostatul încorporat. Răsuciţi butonul termostatului treptat în sensul acelor de ceasornic şi ventilatorul va începe să sufle aer.

PENTRU A FOLOSI APARATUL PENTRU ÎNCĂLZIRE:

• Răsuciţi butonul rotativ în poziţia “ I ” pentru temperatură scăzută şi la “ II ” pentru temperatură ridicată

• Setaţi nivelul de căldură răsucind butonul termostatului treptat în sensul acelor de ceasornic pentru a obţine cea mai mică şi mare temperatură

• Termostatul va opri aparatul când se va atinge temperatura setată, iar când temperatura va scădea acesta va porni din nou automat.

• Pentru o capacitate maximă de căldură folosiţi “ II ” cu termostatul

răsucit în sensul acelor de ceasornic.

• Pentru a distribui căldura uniform în cameră, porniţi funcţia de oscilare.

Supraîncălzirea:

• Termostatul opreşte aparatul când acesta se supraîncălzeşte.

• Supraîncălzirea poate fi cauzată de obstrucţia căilor de admisie a aerului poziţionate în spatele aparatului sau pe grilajul din faţă. Dacă se întâmplă acest lucru deconectaţi aparatul şi lăsaţi-l să se răcească timp de 30 de minute. Înlăturaţi ceea ce îl obstrucţionează şi porniţi din nou aparatul.

• Dacă problema persistă aparatul trebuie verificat de un electrician calificat.

• Dacă radiatorul nu mai funcţionează, cea mai probabilă cauză este aceea că s-a oprit alimentarea. Dacă tot nu funcţionează cereţi ajutor de specialitate.

CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE:

• Nu există piese în interiorul aparatului care să necesite atenţia dumneavoastră. Nu încercaţi să deschideţi carcasa exterioară. Dacă faceţi acest lucru puteţi strica motorul şi elementul de încălzire şi pierdeţi garanţia. Dacă aveţi o problemă cu radiatorul, sau în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat trebuie să duceţi unitatea la un centru specializat pentru reparaţii.

• Înainte de a curăţa aparatul, asiguraţi-vă ca acesta este deconectat de la priză, şi că s-a răcit complet.

• Nu curăţaţi aparatul cu apă şi nu îl lăsaţi să se ude sub nicio formă.

• Carcasa exterioară poate fi curăţată folosind o cârpă umedă care nu lasă scame (o cantitate mică de detergent poate fi folosită dacă este nevoie).

• Pentru a înlătura particulele de praf din interiorul grilajului frontal, sau din gurile de admisie a aerului din spatele radiatorului, puteţi folosi un aspirator.

• Asiguraţi-vă că aparatul este complet uscat înainte de a-l folosi.

• Dacă urmează să nu folosiţi radiatorul pentru o perioadă de timp asiguraţi-vă că acesta este curat şi uscat şi apoi depozitaţi-l împachetat într-un sac de plastic într-un loc uscat şi răcoros.

• Întreţinut corespunzător acest radiator poate fi folosit timp îndelungat asigurând încălzire economică.

Nu aruncaţi aparatele electrice împreună cu deşeurile municipale nesortate. Folosiţi facilităţi separate.
Contactaţi autorităţile locale pentru informaţii în legătură cu sistemele de colectare disponibile.
Dacă aparatele sunt aruncate la gropile de gunoi, substanţele periculoase se pot scurge în apa subterană şi pot intra în lanţul de hrană, afectându-vă sănătatea.
Când înlocuiţi aparatele vechi cu unele noi, comerciantul este obligat prin lege să preia aparatele vechi cel puţin, gratuit.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тепловентилятор керамический

Модель: ZLN3215

Напряжение: 230V Частота: 50Hz Мощность: 1000/ 2000W



Инструкция по применению для данной модели

Уважаемый покупатель,

Вы сделали удачный выбор, приобретя наш керамический тепловентилятор. Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкциюи сохраните ее, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала. При первом включении прибора возможно появление легкого неприятного запаха, что зачастую является нормальным явлением при первом использовании

электроприборов, вышедших из заводской комплектации. При дальнейшей работе прибора запах исчезнет.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ:

1. Храните прибор в недоступных для детей, людей с ограниченными возможностями и домашних животных местах.

2. В процессе работы тепловентилятора сильно нагревается решетка. Будьте осторожны. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.

3. Предупреждение: Во избежание перегрева запрещается накрывать тепловентилятор предметами, оставляйте 30 см зазора для отверстий сзади прибора, никогда не блокируйте впускные и выпускные отверстия прибора во избежание риска пожара.

4. Не используйте тепловентилятор вблизи ванны, душа или бассейна.

5. Следите за тем, чтобы расстояние между работающим прибором и любым предметом составляло не менее двух метров.

6. Запрещается использовать тепловентилятор в местах применения и хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей.

7. Не используйте прибор вне помещения.

8. Не допускается устанавливать тепловентилятор под электрическими розетками, а также таким образом, чтобы электрические розетки попадали в зону действия прибора.

9. Прибор всегда должен эксплуатироваться в вертикальном положении.

10. Запрещается поднимать, передвигать прибор в рабочем состоянии или при включении кнопки.

11. Устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при ее неправильном пользовании.

12. Максимальное напряжение переключения AC 230 Вольт переменного тока, 50Hz,> 10A розетки. Тепловентилятор не должен располагаться под фиксированной розеткой.

13. Во избежание перегрузки в электрической сети следите, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не были подключены другие электроприборы с большой мощностью потребления.

14. При дефектах производства, пожалуйста, обращайтесь для предъявления претензий и устранения неполадок в сервисную

службу послепродажного обслуживания. Запрещается разборка и замена узлов прибора со стороны не авторизированного центра.
15. Не используйте прибор, если на шнуре или на вилке видны следы повреждения, он падал или был поврежден. Обратитесь в сервисную мастерскую для осмотра или ремонта.

<u>Внимание:</u> Во избежание опасностей, которые могут возникнуть ввиду сброса системных ошибок термовыключателя, подключенный в периодически открывающуюся и закрывающуюся цепь, таймер не должен быть обременен через внешнее устройство коммутации.

ФУНКЦИИ:

"0" ВЫКЛЮЧЕНО
"" ВЕНТИЛЯТОР
"I" МАЛАЯ МОЩНОСТЬ НАГРЕВА
"II" ВЫСОКАЯ МОЩНОСТЬ НАГРЕВА

ТЕРМОСТАТ:

Для увеличения температуры нагрева поверните термостат по часовой стрелке.

УПРАВЛЕНИЕ:

Для управления прибором, нажмите вниз кнопку питания для отключения, наверх – для включения прибора. ← → ON / OFF ВКЛ/ ВЫКЛ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, подходящую по параметрам мощности и влючите кнопку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ВЕНТИЛЯТОР:

- **Установите переключатель функций в положение вентилятор “”. Вентилятор будет продувать воздух комнатной температуры.**
- **Если вентилятор не работает, температура окружающей среды охлаждается более, чем на выключенный уровень термостата. Медленно поверните ручку термостата по часовой стрелке, вентилятор начнет работать.**

ДЛЯ НАГРЕВА:

- **Для выбора малой мощности поворот ключа на ”I“, для выбора максимальной мощности нагрева поверните на "II".**
- **Для выбора подходящей функции нагрева, медленно поверните ручку термостата по часовой стрелке, для достижения желаемой температуры.**
- **Когда вы достигли желаемой температуры в комнате, поверните термостат против часовой стрелки, до выключения. Термостат будет поддерживать температуру,**

периодически включаясь и выключаясь.

- **Для установки высокой степени нагрева, поверните термостат по часоввой стрелке на уровень "II".**
- **Для равномерного распределения нагреваемого воздуха включите функцию раскачивания воздуха.**

Защита от перегрева:

- **Если прибор очень сильно нагрелся, тогда срабатывает автоматическая защита термостата от перегревания и прибор автоматически выключается на некоторое время.**
- **Перегрев возможен ввиду наличия посторонних предметов на передней решетке или на задней стенке прибора. Для этого отключите прибор из электросети и остудите в течение 30 минут. Проверьте прибор на наличие посторонних объектов, которые могут блокировать поступление воздуха, затем вновь подключите прибор.**
    - **Если проблема не устранена, обратитесь к соответствующему электрику для контроля функций прибора.**
    - **При прекращении функция нагрева, основной причиной является обнулирование прибора или образование тепловой неисправности в системе коммутации. В случае неисправности обращайтесь в сервисную мастерскую.**

ЧИСТКА И УХОД:

- **Внутри прибора отсутствуют детали, требующие Вашего внимания или вмешательства. Не пытайтесь вскрыть внешний корпус, иначе можете нанести вред моторной и нагревательной частям прибора, что приведет к невыполнению гарантийных обязательств. Если в приборе, на шнуре или на вилке видны следы повреждения, обратитесь в сервисную мастерскую для осмотра или ремонта.**
- **Перед чисткой тепловентилятора выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки, остудите прибор.**
- **Запрещается погружать корпус тепловентилятора в воду или любые другие жидкости, не допускайте попадания воды внутрь корпуса устройства во избежание риска поражения электрическим током.**
- **Протрите внешний корпус слегка, не оставляющей следов влажной тряпочкой (при необходимости с небольшим содержанием чистящего порошка).**
- **Для чистки воздухозаборных отверстий на задней стенке тепловентилятора можно воспользоваться пылесосом с соответствующей насадкой.**

- **Перед каждой чисткой прибора убедитесь в его сухости.**
- **При длительном хранении прибора, поместите его в полиэтиленовый пакет, а затем храните его в сухом и чистом месте.**
- **При правильном применении и уходом, данный прибор обеспечит длительный обогрев и комфорт внутри помещений.**

БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выкидывайте электроприбор в нерассортированные бытовые отходы, используйте контейнеры для определенного вида отходов. Чтобы уточнить доступность такого вида системы сбора бытовых отходов, свяжитесь с Вашими местными органами власти.
Если электроприбор попадет на свалку, то опасные вещества могут оказаться в грунтовых водах, а затем попасть в пищу, тем самым нанося вред Вашему здоровью и благосостоянию.
Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.
При замене старого прибора на новый, розничный торговец на юридических основаниях обязан бесплатно забрать старое оборудование для утилизации.

دليل الاستخدام

مدفئة سيراميك

الموديل : ZLN3215



التيار المقيّم : 230 ف 50 هرتز القوة : /1000
2000 واط

دليل الاستخدام لتسلسل الموديلات

نشكركم على شرائكم هذه المدفئة بمروحة . الرجاء قراءة هذه التعليمات بدقة و الاحتفاظ بها في مكان آمن للعودة اليه مستقبلاً عند الحاجة .

عند الاستخدام لأول مرة من الممكن ان تصدر رائحة خفيفة لعدة دقائق . انها غير مضرة و ناتجة عن كميات خفيفة من الغبار او بسبب تسخين السوائل التي تم تجميعها في المعمل و اختلاطها بالهواء .

التحذيرات :

1 . الرجاء عدم وضع المدفئة في مكان في متناول الأطفال او الحيوانات المنزليةالاليفة .
2 . عند استخدام الجهاز تسخن الشبكة الأمامية لدرجة كبيرة لذلك عند استخدام هذه المدفئة يجب التعامل معها و كأنها سلك كهربائي .
3 . تحذير يجب عدم تغطية المدفئة لمنع حدوث ارتفاع في درجة حرارتها و يجب ترك فراغ بمعدل 30 سم من الخلف من أجل فتحات التهوية و التاكد من أنها غير مغلقة .
4 . يجب عدم استعمال المدفئة في الحمامات او بجانب أحواض السباحة .
5 . عند تشغيل الجهاز، يجب وضع اي جسم ضمن حدود المترين بالقرب من الجهاز .
6 . يجب الابتعاد عن استخدام المدفئة بالقرب من المواد القابلة للإحتراق بتاتاً .
يجب ان لا يكون الجهاز على تماس مع زيت النفط ، الغاز او اي مواد متفجرة بأي شكل من الأشكال .
7 . لا يستخدم في الهواء الطلق
8 . يجب عدم وضعها تحت القابس الكهربائي بشكل مباشر .
9 . يجب ان يتم وضعه على أرضية ثابتة و مستوية بشكل دائم
10 . يجب عدم التلاعب بالجهاز و محاولة رفعه او نقله بعد الضغط على زر فتح الطاقة الكهربائية .
11 . لم يتم تصميم هذا الجهاز ليتم التعامل معه من قبل الاشخاص المعاقين نفسياً و عقلياً (حتى الأطفال) الا بوجود شخص مراقب مسؤول بجانبهم و يمكن ان يقوموا باستعماله عند التأكد من امكانية قيامهم بذلك .
12 . قم بوضع الفيش في القابس (يجب ان تكون شدة التيار في القابس : 230 ف ، 50 هرتز و أكبر من 10 أمبير) يجب عدم وضع المدفئة القوابس الثابتة أبداً .
13 . يجب عدم توصيل فيش الجهاز الى قابس مشترك مع اجهزة أخرى لمنع حدوث الحمل الزائد على القابس .
14 . عندما يكون الجهاز منتجاً بشكل عاطل ، الرجاء الاتصال بأحد مراكز خدمات ما بعد البيع . لا يسمح بتبديل القطع او تصليحها من قبل الاشخاص الغير معتمدين .
15 . عند حدوث عطب في الكابل يجب ان يتم تبديله من قبل أحد مراكز الخدمة المعتمدة لمنع حدوث اي مخاطر .
تحذير : حتى يتم القضاء على المخاطر التي من الممكن ان تنتج عن عملية تصفير النظام او وضع مؤقت يعمل على تشغيل و توقيف الجهاز يجب عدم تركيب اي قطع خارجية على الجهاز .

الخواص :

"0" متوقف

"مروحة"

"I"حرارة منخفضة

"II"حرارة مرتفعة

الترموستات :
قم بالتدوير باتجاه عقارب الساعة لزيادة انتاج الحرارة .

التحكم بالتفريغ :
حتى يتمكن الجهاز من تفريغ شحنته ، يجب القيام بالضغط على زر التشغيل و الايقاف نحو الاعلى و الاسفل ، لإيقاف الجهاز يتم الرفع نحو الأعلى . ON / OFF ← →

التشغيل :
قم بتوصيل المدفئة الى اي قابس كهربائي مناسب (يجب ان يكون مطابقاً للتعليمات) ثم قم بفتح زر التشغيل .

خاصية استخدام المروحة بشكل وحيد :

- قم بتدوير مفتاح المروحة "". ستقوم المروحةبنفخ الهواء نحو الخارج بدرجة حرارة الغرفة .
- اذا لم تعمل المروحة فهذا يعني ان حرارة الغرفة اقل من حرارة "اغلاق "عمل الترموستات . قم بتدوير مفتاح الترموستات باتجاه عقارب الساعة بهدوء عندها ستبدأ المروحة بالعمل

استخدام الجهاز للتدفئة :

- قم بتدوير المفتاح الى الوضعية "I" لحرارة منخفضة و الى الوضعية "II" للحرارة المرتفعة .
- لتحديد مستوى الحرارى قم بتدوير مفتاح الترموستات بإتجاه عقارب الساعة و قم بجعلها متموضعة على آخر نقطة من أجل الحد الأعلى للحرارة .
- عند وصول الغرفة الى مستوى الحرارة المضبوط يقفل الترموستات تلقائياً و عند انخفاضها يعمل مرة أخرى بشكل تلقائي .
- لمستوى حرارة عالية ، قم بتدوير الترموستات الى آخر نقطة و جعل مفتاح التشغيل بالوضعية "II" .
- قم بفتح خاصية النشر لتوزيع الحرارة في كل أرجاء الغرفة .

الحرارة الزائدة :

- عند حدوث حرارة زائدة يقوم الترموستات بإيقاف عمل الجهاز .
- يمكن ان تحدث زيادة الحرارة بسبب وجود عائق يغلق فتحات التهوية الخلفية او الشبكة الأمامية . في هذه الحالة قم بفصل الكهرباء عن الآلة و الانتظار لمدة 30 دقيقة لتبرد .
- قم برفع العائق و قم بتشغيل الآلة مرة أخرى .
- اذا كانت المشكلة مستمرة ، يجب ان يتم فحص الجهاز من قبل تقني مختص .
- عند فقد الجهاز لخواصه يكون السبب المحتمل هو تصفير الجهاز لنظامه الحراري او بسبب عطل في نظم الفتح و الايقاف الحراري . اذا لم يكن يعمل الرجاء إتباع نصائح خدمة الصيانة .

التنظيف و العناية :

- لا توجد اي قطعة في الجهاز تحتاج الى عناية و رعاية خاصة . يجب عدم محاولة فتح الجسم الخارجي . عند القيام بذلك من الممكن ان يتضرر المحرك و نظام التدفئة و ينهي كفالته . اذ واجهتكم مشكلة في الجهاز او كان كابله معطوباً يجب ان يتم فحص الجهاز من قبل مهندس كهربائي او أخذ الجهاز الى أقرب مركز خدمة معتمد .
- قبل تنظيف الجهاز يجب قطع اتصال الجهاز بالكهرباء و الانتظار حتى يبرد .
- يجب عدم تنظيف الجهاز بالماء بتاتاً و يجب عدم السماح بتبلله نهائياً .
- يمكن تنظيف الجزء الخارجي بواسطة قطعة قماش رطبة لا تترك اي شعيرات (يمكن استخدام القليل من احد المواد المنظفة)
- يمكن استخدام المكنسة الكهربائية لشفط الغبار و ما شابه من على الشبكة الأمامية و مداخل الهواء الخلفية
- يجب التأكد دائماً من أن الجهاز ناشف بشكل تام قبل تشغيله .
- اذا كنتم لن تستخدموا لجهاز لفترة طويلة ، يجب ان يتم حفظه في مكان بارد و جاف داخل كيس بلاستيكي و يجب التأكد من أن المكان المحفوظ به نظيف و جاف .
- عند العامل مع هذه المدفئة بحذر فإنها ستقوم بخدمتكم لسنوات طويلة .



يجب عدم التخلص من الادوات المنزلية الكهربائية على أنها مهملات عادية ، يجب ارسالها الى مراكز التجميع المختصة .

يمكنكم الحصول على معلومات نظام التجميع من الجهات المعنية المختصة لديكم .

في كان التخلص من هذه المنتجات يتم عبر دفنها في التربة ، فمع مرور الزمن سوف تتسرب المواد السامة منها الى المياه الجوفية و ذلك سيشكل خطراً على الحياة مستقبلاً و بهذا ستتلف السلسلة الغذائية مما سيؤثر على نمط الحياة .

عند حصولكم على جهاز جديد بدلاً من القديم ، فإن البائع مجبر قانونياً على التخلص من جهازكم بالطرق السليمة .

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG



Keramik-Heizgerät

Modell: ZLN3215

Erforderliche Betriebsspannung: 230V 50Hz Leistung: 1000/ 2000W

Gebrauchsanweisungen für die Modelle Nr.

Wir danken ihnen dafür, dass sie sich für unseren Heizlüfter entschieden haben. Lesen bitte diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben sie sie anschließend sicher auf. Das Gerät kann beim ersten Betrieb für einige wenige Minuten einen unangenehmen Geruch verbreiten, dies ist ungefährlich und kommt bei vielen Heizgeräten vor. Zu dieser Geruchsentstehung kommt es durch die Erwärmung der leichte Staub- oder Flüssigkeitsansammlungen innerhalb des Gerätes, während des Herstellungsprozesses.

HINWEISE:

1. Bitte bewahren sie das Gerät an Stellen die für Kinder, Menschen mit Behinderungen und Haustieren unzugänglich sind auf.
2. Wenn sie das Gerät betreiben erhitzt sich das vordere Gitter sehr stark, deshalb sollten sie im Umgang mit dem Gerät äußerste Vorsicht walten lassen.
3. Achtung: Um eine übermäßige Erhitzung des Gerätes zu vermeiden sollten sie das Gerät niemals überdecken und an der Geräterückseite einen Lüftungsabstand von 30cm für die Lüftungslöcher lassen und darauf achten, dass die Lüftungslöcher nicht verstopft oder verdeckt sind.
4. Sie sollten den Heizlüfter nicht im Bad oder in der Nähe von Schwimmbecken einsetzen.
5. Sie sollten während dem Betrieb des Gerätes darauf achten, dass sich keine Gegenstände innerhalb eines Radius von mindestens 2 Metern befinden.
6. Sie sollten das Gerät auf keinen in der Nähe von brennbaren oder entzündlichen Stoffen betreiben. Das Gerät darf nicht in der Nähe von BENZIN, GAS oder EXPLOSIVEN STOFFEN aufgestellt und betrieben werden.

7. Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
8. Das Gerät sollte nicht unmittelbar unter oder über eine Steckdose angebracht werden.
9. Das Gerät sollte immer auf einen ebenen und stabilen Untergrund aufgestellt werden.
10. Sobald das Gerät angeschaltet ist d.h. sich im Betriebszustand befindet, darf es nicht mehr angehoben oder anderweitig bewegt werden.
11. Das Gerät sollte nicht von geistig oder körperlich nicht dafür geeigneten Personen (Kinder inbegriffen) betrieben werden, solche Personen sollten nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät alleine gelassen werden, wenn sie eingehend über den Betrieb und damit verbundenen Risiken aufgeklärt worden sind, können auch diese Personen das Gerät betreiben.
12. Stecken sie den Netzstecker in die Steckdose (Erforderliche Netzspannung für das Gerät: AC 230 V, 50Hz, >10A). Der Heizlüfter sollte nicht unter eine Steckdose platziert werden.
13. Um eine Überlastung zu vermeiden sollten sie das Gerät nicht mit anderen Geräten zusammen an einer Steckdose betreiben.
14. Wenn das Gerät Schäden aufweist, sollten sie auf keinen Fall versuchen es selbst zu reparieren, stattdessen sollten sie sich an den Kundendienst werden. Unbefugte dürfen das Gerät nicht reparieren oder Teile am Gerät auswechseln.
15. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollten sie um potentielle Risiken zu vermeiden, das Netzkabel vom Hersteller oder vom zuständigen Kundendienst auswechseln lassen.

Vorsicht: Um ein Risiko durch einen Fehler im Überhitzungsschutz-System zu vermeiden, sollten sie keine Zeitschaltuhr für das An- und Abschalten des Gerätes einsetzen.

FUNKTIONEN:

„0“ AUS

"" LÜFTER

„I“ NIEDRIGE WÄRME

„II“ HOHE WÄRME

THERMOSTAT:

Um die Heizleistung zu erhöhen, sollten sie es im Uhrzeigersinn drehen.

SCHWENKLÜFTUNG:

Um die Schwenklüftung in Betrieb zu setzen, müssen sie den An-/Ausschalter nach unten drücken, um das Gerät auszuschalten müssen sie den Schalter noch oben drücken.

AN/AUS

BETRIEBSSTELLUNG:

Stecken sie den Netzstecker des Gerätes in eine geeignete Steckdose (stellen sie vorher sicher, dass sie sich an die Aufstellanweisungen gehalten haben) und drücken sie den Schalter. ← →

NUR ALS LÜFTER (VENTILATOR) EINSETZEN:

- Drehen sie den Schalter für den Lüfter“”. Nun verbreitet das Gerät die Luft in Raumtemperatur.
- Wenn sich der Lüfter nicht bewegt, dann ist die Raumtemperatur kühler als die Thermostat-Temperatur in „Aus“-Stellung. Drehen sie den Schalter des Thermostats langsam im Uhrzeigersinn, der Lüfter wird sich daraufhin in Bewegung versetzen.

HEIZFUNKTION:

- Stellen sie für eine niedrige Wärme den Schalter auf „I“ oder für eine stärkere Wärme auf „II“.

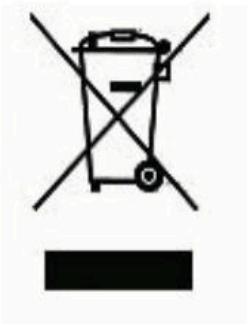
- Um die Temperatur einzustellen, drehen sie den Thermostatschalter langsam im Uhrzeigersinn, für eine hohe Temperatur drehen sie den Schalter auf Maximum.
- Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht wurde, schaltet sich der Thermostat ab und wenn die Raumtemperatur unter die gewünschte Temperatur sinkt, schaltet sich der Thermostat automatisch wieder ein.
- Für eine hohe Wärmeeinstellung drehen sie den Thermostatschalter im Uhrzeigersinn auf Maximum und stellen sie Drehschalter auf Stellung „II".
- Um eine gleichmäßige Erwärmung im Raum zu gewährleisten, sollten sie die Schwenklüftung einsetzen.

Überhitzung:

- Bei einer Überhitzung schaltet der Thermostat sich automatisch ab.
- Zu einer Überhitzung kann es kommen, wenn das Gitter an der Vorderseite des Gerätes stark erhitzt ist oder die Luftlöcher an der Rückseite des Gerätes verstopft sind. In diesem Fall trennen sie das Gerät bitte von der Stromzufuhr und warten sie ca. 30 Min. bis das Gerät abgekühlt ist. Beseitigen sie dann die Behinderung des Gerätes und stellen sie das Gerät wieder an.
- Wenn das Problem bestehen bleibt, sollten sie das Gerät von einem kompetenten Elektriker überprüfen lassen.
- Wenn das Gerät seine Funktionen nicht erfüllt, dann liegt wahrscheinlich ein Fehler bei der Ein- und Abschaltung des Überhitzungsschutzes vor. Wenn der Fehler bestehen bleibt, folgen sie den Anweisungen des Kundendienstes oder eines Elektrikers folgen.

REINIGUNG UND PFLEGE:

- Im und am Gerät befinden sich keine Teile, die einer Reinigung oder Pflege bedürfen. Versuchen sie niemals das Gerätegehäuse zu öffnen. Damit könnten sie den Motor und das Erwärmungssystem des Gerätes beschädigen und dies kann zur Folge haben, dass die Gewährleistung erlischt. Wenn sie mit dem Heizlüfter ein Problem haben oder das Netzkabel in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen sie das Gerät zu einem befugten und befähigten Elektriker oder einem entsprechenden Kundendienst.
- Vor der Reinigung des Gerätes vergewissern sie sich, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde und vollständig abgekühlt ist.
- Reinigen sie das Gerät niemals mit Wasser und lassen sie es niemals das Gerät Nass werden.
- Wischen sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht befeuchteten Tuch, dass keine Fussel hinterlässt ab (falls erforderlich können sie eine kleine Menge Reinigungsmittel verwenden).
- Das vordere Gitter oder die hinteren Luftlöcher können sie mit einem herkömmlichen Staubsauger von Staub und leichter Verschmutzung befreien.
- Vor jedem Gebrauch des Gerätes sollten sie sich vergewissern, dass es vollständig abgetrocknet ist.
- Wenn sie das Gerät für längere Zeit nicht gebrauchen werden, sollten sie es an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren, in einer Plastiktüte aufbewahren. Vergewissern sie sich, dass der Aufbewahrungsort kühl und trocken ist.
- Bei einem zweckmäßigen Einsatz wird ihr Gerät sie lange Jahre begleiten.



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, hierfür gibt es geeignete Sammelstellen.

Für nähere Informationen zu den Sammelstellen sollten sie ihren Bürgerservice oder ihr Rathaus befragen.

Wenn elektrische Haushaltsgeräte vergraben werden, können austretende schädliche Stoffe ins Grundwasser sickern und somit in die Nahrungskette gelangen, und somit zu Gesundheits- und Umweltschäden führen.

Wenn ältere Geräte gegen neue Geräte ausgewechselt werden, ist der Einzelhändler dazu verpflichtet, die alten Geräte zurückzunehmen und das Recycling zuzuführen.

GUIDE D'UTILISATION

Radiateur céramique

Modèle: ZLN3215

Tension évaluée: 230V 50Hz Puissance: 1000/ 2000W



Guide d'utilisation pour le modèle

Nous vous remercions d'avoir acheté ce radiateur soufflant. Merci de lire les instructions attentivement et garder ce guide d'utilisation dans un endroit sécurisé. Une odeur légère peut dégager de l'appareil lors des premières minutes de la première utilisation. Cette odeur est inoffensive et se dégage généralement lors de la première utilisation des radiateurs à cause de la poussière ou de l'échauffement des liquides accumulées durant la fabrication.

MESURES DE SECURITE:

1. Ne gardez pas le radiateur à la portée des enfants, des personnes handicapées ou des animaux domestiques.
2. Merci de montrer un soin attentif lors de l'utilisation du radiateur parce que la grille de l'avant devient très chaude. Imaginez cette grille comme une tige électrique.
3. Avertissement: Ne couvrez pas le radiateur afin d'éviter la surchauffe, laissez au moins un espace libre de 30 cm derrière le radiateur pour l'entrée de l'air et assurez-vous que celle-ci n'est pas bloqué.
4. N'utilisez pas le radiateur près des baignoires, des douches ou des piscines.
5. Assurez-vous qu'il n'y a aucun objet dans un rayon de 2 mètres lors de l'utilisation.
6. N'utilisez pas l'appareil près des matériaux inflammables. Le radiateur ne doit pas entrer en contact avec du MAZOUT, du GAZ ou des EXPLOSIFS
7. N'utilisez pas l'appareil en plein air.

8. N'utilisez pas le produit en le fixant juste en dessous d'une prise.
9. Placez le radiateur sur une surface plate.
10. Quand le radiateur est allumé ou en fonction ne le soulevez pas et n'essayez pas de le transporter.
11. Cet appareil n'est pas adéquat à l'utilisation par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (y inclus les enfants). Elles ne peuvent utiliser l'appareil que si elles comprennent les risques et si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité.
12. Branchez la fiche dans la prise (les exigences pour la prise et le câble d'alimentation : AC 230V, 50Hz,> 10A). Le radiateur ne doit pas être placé sous une prise stable.
13. N'utilisez pas une seule prise quand vous branchez d'autres appareils avec le radiateur afin d'éviter la surcharge.
14. En cas de fabrication défectueuse, appelez le service après-vente pour l'inspection et la réparation. Le démontage et le changement de pièces réalisés par une personne non-compétente ne sont pas autorisés.
15. Si le câble est endommagé, celui-ci doit être changé par un service après-vente approuvé par le fabriquant afin d'éviter les dangers probables.

Attention: Réglage d'une minuterie qui dépend du circuit qui se met en marche ou en arrêt régulièrement, ne peut pas se faire à l'aide d'un dispositif de commutation extérieur, afin d'empêcher tous les risques qui peuvent être créés à cause d'une faute dans le système de mise à zéro de la coupure thermale.

FONCTIONS:

"0" ETEINT
"✲" VENTILATEUR
"I" TEMPERATURE BASSE
"II" TEMPERATURE HAUTE

THERMOSTAT:

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'efficacité de température

CONTROLE DE L'OSSCILIATION:

Poussez le bouton marche/arrêt vers le bas, vers la direction marche afin de démarrer le rendement énergétique. Poussez le bouton vers le haut afin d'éteindre l'appareil.

← → MARCHE / ARRET

MISE EN FONCTION:

Branchez le câble d'alimentation dans une prise adéquate (respectez toutes les consignes concernant le placement) et allumez.

UNIQUEMENT L'UTILISATION DE LA FONCTION DE VENTILATION:

- Tournez l'interrupteur "✲" du ventilateur. Le ventilateur va souffler de l'air à la température ambiante.
- Si le ventilateur ne fonctionne pas, ça veut dire la température ambiante est plus basse que la température interne du thermostat en mode « éteint ». Dans ce cas,

tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre et le ventilateur commencera à souffler.

UTILISATION DU RADIATEUR POUR LE CHAUFFAGE:

- Mettez l'interrupteur sur « I » pour une température basse et sur « II » pour une température haute.
- Tournez le cadran du thermostat lentement dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la température et pour obtenir la température maximale mettez sur maximum.
- Quand la température ambiante réglée est obtenue l'appareil arrête le thermostat et quand la température diminue il redémarre automatiquement.
- Mettez le thermostat sur « II » en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre vers la température maximale afin d'obtenir une haute température.
- Ouvrez la fonction d'oscillation afin de distribuer la température dans la chambre.

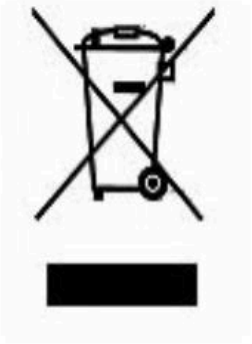
Surchauffe:

- Quand l'appareil est surchauffé le thermostat l'éteindra.
- La surchauffe peut être créée à cause de l'existence un obstacle en face de la grille avant ou de l'entrée d'air arrière. Dans ce cas, débranchez l'appareil et attendez 30 minutes pour le refroidissement de celui-ci. Eliminez l'obstacle et mettez l'appareil en marche.
- Si le problème n'est pas résolu l'appareil doit être contrôlé par un électricien compètent.
- Si la fonction de chauffage ne fonctionne plus, les raisons probables sont la remise à zéro de l'appareil ou une panne dans le système de marche/arrêt thermal. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, merci de respecter les conseils du service de réparation cité ci-dessous.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN:

- Aucune pièce dans l'appareil ne requiert un entretien. N'essayez pas d'ouvrir le coffre extérieur. Autrement le moteur ou le système de chauffage peut être endommagé et l'appareil sera hors garantie. Si vous rencontrez un problème ou si le câble d'alimentation est endommagé, l'appareil doit être envoyé dans un service de réparation contenant des ingénieurs et des électriciens compétents.
- Avant le nettoyage de l'appareil débranchez-le attendez qu'il soit complètement refroidi.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec de l'eau et ne le laissez pas mouiller sous aucune condition.
- La partie extérieure protectrice peut être nettoyée à l'aide d'un tissu non-pelucheux légèrement humidifié (un peu de de détergent peut être utilisé si nécessaire).
- Pour nettoyer la poussière etc. dans la grille avant ou l'entrée d'air arrière vous pouvez utiliser un aspirateur normal.
- Assurez-vous que l'appareil est complétement sec avant chaque utilisation.

- Si vous n'utiliserez pas l'appareil pendant longtemps, gardez-le dans un endroit sec et frais dans un sac en plastique.
- Ce radiateur vous fournira un chauffage économique pendant de longues années en cas d'utilisation attentive et soigneuse.



Ne disposez pas de vos appareils électroménagers comme un déchet ordinaire, envoyez-les aux institutions de collection attribuées.

Contactez la municipalité locale pour les institutions de collection.

Si les appareils électroménagers sont éliminés par remplissage de puits ou déchargement, les substances dangereuses peuvent polluer les eaux souterraines et nuire à la santé et à la prospérité en polluant la chaîne alimentaire.

Quand les appareils électroménagers sont remplacés par des nouveaux, le grossiste a une obligation légale de récupérer les anciens gratuitement.

راهنمای استفاده

گرم کننده سرامیک

مدل: **ZLN3215**

ولتاژ کا: **50Hz** قدرت: **230V**، **1000/2000W**

ری



راهنمای استفاده برای شماره مدل

از اینکه این گرم کننده فن دار را برای خرید انتخاب کرده اید، متشکریم. لطفا این دستورات را با دقت بخوانید و برای مراجعه آتی لطفا در جای مناسبی نگه داری کنید. وقتی برای اولین بار از دستگاه استفاده میکنید، ممکن است بوی نامناسبی به مشام برسد. این بو ایرادی ندارد و در خیلی موارد به خاطر وجود غبار یا مایعاتی که در مرحله تولید ممکن است روی دستگاه جمع شده باشد، باعث ایجاد این بو شود. ک

موارد مهم:

1. لطفا در جایی که در دسترس کودکان، افراد معلول یا افراد معلول میباشد، این دستگاه را روشن نکنید.
2. هنگام استفاده از دستگاه، بخش جلویی خیلی داغ میشود و بنابراین هنگام استفاده دقت زیادی به عمل آورید.
3. هشدار: برای جلوگیری از گرم شدن زیاد دستگاه، روی دستگاه را نپوشانید و در پشت آن نیز حداقل 30 سانتیمتر فاصله بگذارید، تا هوا گردش کند و مطمئن باشید که این قسمت گرفته نشده باشد.
4. از دستگاه در حمام، دوش و یا کنار استخر استفاده نکنید.
5. وقتی دستگاه در حال کار است، مطمئن شوید که هیچ اشیایی در فاصله دو متری دستگاه موجود نباشد.
6. از دستگاه در نزدیکی مواد اشتعال زا استفاده نکنید. دستگاه نباید در نزدیکی ، سوخت، روغن، گاز یا مواد منفجره قرار داشته باشد.
7. در هوای آزاد از دستگاه استفاده نکنید.
8. از دستگاه در زیر پریز برق استفاده نکنید.
9. دستگاه را روی سطوح صاف قرار دهید.
10. وقتی دگمه برق روشن باشد، یا هنگام استفاده از دستگاه آن را جابجا نکنید.
11. این دستگاه برای استفاده از سوی افراد معلول طراحی نشده است و کسانی مشکلات روانی دارند و یا معلولند، و یا بالغ نشده اند (شامل کودکان نیز میشود) باید تحت نظر افرادی که مسئول ایشان هستند، و با دقت کافی و در صورتیکه افراد مذکور حتی آموزش نیز دیده باشند، باید تحت کنترل افراد سالم از دستگاه استفاده نمایند.
12. دو شاخه را به برق بزنید (پریز و موارد ضروری برای کابل: AC 230V, 50Hz,> 10A). دستگاه نباید زیر پریز برق قرار داشته باشد.
13. برای جلوگیری از بار زیاد بر برق، لطفا فقط از یک پریز برای دستگاه استفاده شود.

14. در صورتیکه این دستگاه ایرادی داشته باشد، لطفا برای بازرسی و تعمیر، با بخش خدمات پس از فروش تماس بگیرید. افراد ناآشنا نباید دستگاه را باز یا قطعات آن را تعویض نمایند.
15. در صورتیکه کابل برق آسیب دیده باشد، برای جلوگیری از خطرات به تولید کننده یا خدمات پس از فروش مراجعه کنید.
دقت: برای جلوگیری از خطرات به خاطر گرمای زیاد، نباید وسیله ای برای خاموش و روشن کردن دستگاه از بیرون بر روی دستگاه نصب شود.
کارکردها:

خاموش	"0"
فن	""
گرمای کم	"I"
گرمای زیاد	"II"

ترموستات:
برای افزایش گرما درجه را به صورت ساعتگرد بچرخانید.

کنترل مصرف:
برای کنترل مصرف دستگاه دارای درجه ای است که با چرخاندن آن به سوی پایین دستگاه روشن و به صورت برعکس دستگاه خاموش خواهد شد. ← →
ON / OFF

کار دستگاه:
دوشاخه دستگاه را به یک پریز مناسب برق بزنید (مناسب با دستورالعملها) و درجه را بچرخانید.

نحوه استفاده از فن:
- درجه فن را "" بچرخانید. فن در دمای اتاق هوا را به سوی بیرون خواهد گرداند.
- اگر فن کار نکند، دمای محیط از داخل ترموستات در وضعیت خاموش سردتر میباشد. درجه ترموستات را آرام آرام در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا فن شروع به کار بکند.

استفاده از دستگاه برای گرم کردن:
- درجه چرخش را روی "I" برای گرمای کم و روی "II" برای گرمای زیاد بگذارید.
- برای تنظیم میزان گرما، ترموستات را در جهت عقربه های ساعت آرام آرام بچرخانید و برای دمای کم یا زیاد آن را روی حد اقل یا حداکثر بگذارید.
- وقتی دمای اتاق به میزان مناسب رسید، ترموستات دستگاه را خاموش شده و گرمای مناسب به دست می آید و با پایین آمدن گرما دوباره به صورت خودکار دستگاه شروع به کار میکند.
- برای گرمای زیاد، درجه را به صورت ساعتگرد چرخانده و روی "II" قرارداده و استفاده کنید.
- برای اینکه گرما به صورت یکسان پخش شود، درجه را روی "دگمه کنترل بگذارید.

گرمای بیش از حد:
- در صورت گرمای بسیار زیاد، ترموستات دستگاه را خاموش خواهد کرد.
- گرمای زیاد میتواند به علت بسته شدن بخش جلویی یا گردش هوا در عقب باشد. در این صورت لطفا دستگاه را از برق بکشید، و 30 دقیقه صبر کنید تا خنک شود. مانع را بردارید و دوباره دستگاه را روشن کنید.
- اگر مشکل ادامه داشته باشد، از یک تکنسین برق بخواهید دستگاه را کنترل کند.
- اگر زمان کار دستگاه به پایان رسیده باشد، احتمال اینکه دستگاه میخواهد خود را بازیابی کرده و یا

مشکلی در سیستم روشن و خاموش وجود داشته باشد زیاد است. اگر دستگاه درست کار نمیکند، لطفا از بخش تعمیرات بخواهید تا دستگاه را کنترل کند.

تمیزکردن و تعمیرات:

- در داخل دستگاه هیچ قطعه قابل توجهی که ایراد به وجود آورد وجود ندارد. درب بیرونی را باز نکنید. در این صورت موتور و سیستم گرمایشی آسیب خواهد دید و گارانتی نیز بی اعتبار خواهد شد. اگر دستگاه دارای مشکلی میباشد، و یا اگر آسیب ببیند، آن را پیش استادکار یا برقکار ماهری ببرید.
- قبل از تمیز کردن دستگاه، باید دستگاه را از برق بکشید تا دستگاه تماما سرد شود.
- هرگز دستگاه را با آب تمیز نکنید و تحت هیچ شرایطی نگذارید دستگاه خیس شود.
- بخش بیرونی دستگاه را با دستمالی نم تمیز کنید و روی دستگاه هیچ گاه موی دستمال باقی نمایند برای اینکار از دستمالهای مخصوص استفاده کنید (در صورت نیاز از پاک کننده میتوانید استفاده کنید).
- برای تمیز کردن گرد و غبار موجود در بخش جلویی و عقب دستگاه از جاروبرقی میتوانید استفاده کنید.
- همیشه قبل از روشن کردن دستگاه، از خشک بودن آن مطمئن شوید.
- اگر نمیخواهید برای مدتی طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در مکانی خنک و خشک گذاشته و داخل کیسه ای نایلونی قرار دهید تا همیشه خشک باشد.
- با استفاده درست از دستگاه، میتوانید سالهای طولانی به صورت با صرفه از دستگاه استفاده نمایید.



وسایل برقی خانه را به عنوان زباله دور نریزید و آنها را به مکانهای مخصوص تحویل دهید.
برای اطلاع از محلهای جمع آوری این گونه وسایل به شهرداری محل سری بزنید.
در صورتیکه این وسایل برقی به زباله دانهای معمولی گذاشته شوند، مواد خطرناک درون آنها با سرازیر شدن به داخل آبهای جاری و چرخه مواد غذایی میتواند باعث آسیب به انسانها شده و سلامت و بهداشت آنها را به خطر بیاندازد.
وقتی وسایل کهنه را با وسایل جدید عوض میکنید، خرده فروش، به صورت قانونی و بدون دریافت هزینه باید این وسایل را از شما تحویل بگیرد.

BG
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



Керамична печка

Модел: ZLN3215

Номинално напрежение: **230V 50Hz** Мощност: 1000/ 2000W

Инструкции за употреба на този модел

Благодарим Ви, че закупихте тази печка с вентилатор. Моля, прочетете тези инструкции внимателно и ги запазете на безопасно място за бъдещи справки.

Когато включите печката за първи път може да се усети лек мирис в продължение на няколко минути. Той е безвреден и се среща при повечето отоплителни печки, при нагряване на прах или или лубриканти, които са се натрупали в завода.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

1. Моля, не поставяйте този уред на места, които могат да бъдат достигнати от деца, болни хора или домашни любимци.
2. Предната решетка може да се нагрее при употреба, затова се отнасяйте към уреда като бихте се отнесли с електрически реотан.
3. Предупреждение: За да се избегне прегряване не покривайте печката и се уверете, че има най-малко 12 инча разстояние зад уреда, така че въздухопроводите да не бъдат възпрепятствани.
4. Не използвайте уреда в близост до вана, душ или плувен басейн.
5. Уверете се, че всички предмети са в рамките на два метра от уреда, когато е включен.
6. Не използвайтеуреда в близост до запалими материали. Не трябва да се поставя близо до или в контакт, с каквито и да е горива, масла, газ или ЕКСПЛОЗИВИ.
7. Не го използвайте на открито.
8. Не го поставяйте директно под електрически контакти.
9. Винаги го поставяйте върху равна хоризонтална повърхност.
10. Никога не движете и не вдигайте уреда, когато е включен.
11. Уредът не е предназначен за ползване от хора с увреждания, със сетивни или интелектуални проблеми, или такива, които нямат опит (включително деца), освен ако те не са под достатъчно наблюдение от лица, оговорни за тяхната безопасност, и които знаят как да използват този уред.
12. Поставете щепсела в контакта (изисквания за щепсела и захранващия кабел: AC

230V, 50Hz, ＞10A). Нагревателният уред не трябва да бъде поставен под фиксиран контакт.

13. За да се избегне претоварване с електричество не включвайте уреда в едно единствено гнездо с други уреди.

14. В случай на повреда на уреда моля свържете се с представител на сервиз по поддръжката след продажба за проверка и поправка. Разглобяването и подмяна на части от неоторизирани лица не е позволено.

15. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от отдела по поддръжката или специалисти, за да се избегнат потенциални рискове.

Внимание: С цел да се избегне опасност поради невнимание този уред не трябва да е оборудван с външно устройство за превключване като таймер или да е свързан с верига, която да е редовно включвана и изключвана от помощна програма.

ФУНКЦИИ:

“ 0 ” ИЗКЛЮЧЕНО

“ ” ВЕНТИЛАТОР

“ I ” НИСКА ТЕМПЕРАТУРА

“ II ” ВИСОКА ТЕМПЕРАТУРА

ТЕРМОСТАТ:

Завъртете термостата по часовниковата стрелка, за да се увеличи мощността на топлината.

КОНТРОЛИРАНЕ НА ВИБРАЦИЯТА:

За да се залюлее уреда, натиснете копчето за включване надолу, за да изключите трептенията, натиснете превключвателя нагоре ON / OFF.

ЕСПЛОАТАЦИЯ:

Включете отоплителната печка в подходящ източник на енергия (като спазвате всички инструкции, отнасящи се до позициониането) и я включете.

ИЗПОЛЗВАНЕ САМО НА ФУНКЦИЯТА ЗА ВЕНТИЛАТОРА:

- Завъртете ключа в положение “вентилатор". Вентилаторът ще духа въздух при стайна температура.
- Ако вентилаторът не работи, температурата в помещението е по-хладна от вградения термостат "изключено" ниво. Завъртете циферблата на термостата постепенно в посока на часовниковата стрелка и вентилаторът ще започне да духа.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА ЗА ОТОПЛЕНИЕ:

- Завъртете копчето на “I” за ниска температура и на “II” за висока температура.
- Настройте нивото на температурата като завъртите термо регулатора постепенно по посока на часовниковата стрелка от най-ниска до най-висока степен.
- Термостатът ще изключи уреда, когато е постигната избраната температура за стаята, а когато температурата падне уредът ще се включи отново автоматично.
- За максимално използване на топлинната мощност използвайте “II” като термостатът е завъртян по посока на часовниковата стрелка. За да се разпредели равномерно топлината в една стая, включете функцията на вибриране.

- **Прегряване:**

Термостатът ще изключи устройството, ако прегрее.

- Прегряването може да бъде причинено от запушване на въздухопроводите в задната част на уреда или на скарата отпред. Ако това се случи, моля изключете уреда и го оставете да се охлади за 30 минути. Отстранете препятствието и включете уреда отново.
- Ако проблемът продължава, уредът трябва да бъде проверен от квалифициран

електротехник.

- Ако нагревателят престане да функционира, най-вероятната причина е прекъсване на автоатично включващото се устройство. Ако уредът не подновява дейността си продължително време, моля, следвайте съветите по-горе за ремонт.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

- Машината няма части, които да изискват Вашето внимание или сервизно обслужване. Не се опитвайте да отворите външната кутия. По този начин Вие може да повредите двигателя и нагревателя и съответно да анулирате гаранцията. В случай че имате проблем с нагревателя или ако захранващият кабел се повреди по някакъв начин трябва да занесете уреда до съответния квалифициран инженер или електрически център за сервиз.
- Преди почистване на уреда трябва да се уверите, че е изключен от захранването, и че се е охладил напълно.
- Не почиствайте машината с вода и не позволявайте тя да се намокри при никакви обстоятелства.
- Външната кутия може да се почиства с леко влажна кърпа без мъх (може да се използва малко количество препарат, ако е необходимо).
- За да се отстранят всички частици прах и т.н., от вътрешната страна на предната решетка, или въздухопроводите, можете да използвате редовно прахосмукачка.
- Уверете, че машината е напълно суха, преди да я използвате.
- Ако не възнамерявате да използвате отоплителния уред за известно време най-добре е да се уверите, че е чист и сух, а след това да го съхранявате в найлонова торба на хладно и сухо място.
- Ако използвате уреда разумно и внимателно ще можете да го използвате дълго

време.



Не изхвърляйте електрическите уреди като битови отпадъци, използвайте отделни съоръжения за събиране.

Свържете се с местното управление за предоставяне на информация по отношение на достъпните системи за събиране.

Ако електрическите уреди са изхвърлени в депа или сметища, опасни вещества могат да изтекат в подземните води и да навлязат в хранителната верига като увредят Вашето здраве.

При смяна на старите уреди с нови, търговецът на дребно е задължен да приеме обратно безплатно Вашия стар уред за ликвидиране.